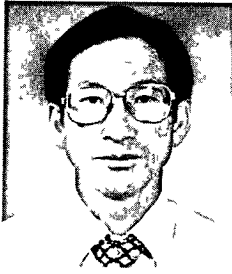


# 本草問答(譯)

裴 馨 道



● 譯者의 말 —————

이 글은 대만에서 발행된 皇漢醫學書 中에서 本草問答을 옮긴 것입니다. 내용이 재미있을 뿐만 아니라 東醫藥의 根本을 이해하는데 도움이 되리라 생각하여 책을 소개한다는 뜻에서 옮겨 보았으나 譯者의 能力이 모자라 문장이 매끄럽지 못하고 표현이 넉넉하지 못합니다. 더하여 훌륭한 책의 내용이 誤譯되지는 않았는지 염려되나 이 글을 읽는 여러분의 양해와 질책을 바라면서 내놓아 봅니다.

내용 가운데 常識으로써 理解가 되지 않거나 實際와 附合되지 않는 곳이 있더라도 되도록 原文에 충실하였습니다. 이런 것도 譯者가 敷衍說明을 하여야 하나 역시 능력부족으로 그렇지 못함을 헤량하여 주시고 글 가운데 괄호속의 글은 譯者가 아는데로 註解한 것입니다.

이번에 내놓은 글은 本文中에서 앞부분의 일부임을 알려 드립니다.

▶ 問 - 藥이 昆蟲과 土石, 草根樹皮같은 物質로서 사람과는 다른 種類인데 사람의 病이 어떻게 治療될 수 있을까

答- 天地는 다만 陰과 陽의 두가지 氣가 流行하여 五運(木火土金水)이 되고 여기에서 相對하여 六氣(風寒濕燥火暑)가 된다. 사람이 天地를 本原으로하여 태어나는데, 즉 天地의 五運六氣를 기둥으로하여 五臟六腑가 生하는 것이다. 무릇 萬物이 사람과 다르기는 하나 生하는데 天地의 一氣에라도 本原을 두지 않을 수 없는 것인데, 特定한 어떤 物體는 一氣를 獲得하고 사람은 天地의 氣를 모두 獲得하는 것이 다를 뿐이다. 사람의 몸이 氣를 채움에 있어서 한쪽으로 치우침이 있게되면 疾病이 生하게 되는데 一氣로 치우친 藥物의 힘을 빌려 우리몸의 盛衰를 調整하므로써 和平한 狀態로 돌아오게 하면 無病해지는 것이다. 대개 物質의 陰陽을 빌려 人身의 陰陽을 變化시키게 되므로 神農께서 藥으로써 病을 다스리게 하신 것이다.

▶ 問 - 神農께서 藥을 가려서 天地의 五運六氣를 人身의 五臟六腑에 配屬하고 性味를 찾아 分別하여 모든 病을 다스림에 있어 精密하고 仔細하다고 할 수 있다. 그런데 요즘 西洋의 醫法에는 解剖學에 依支하여 모든 事案을 解決하는데 中國의 古人들

은 臟腑를 보지않고 想像으로 말하였으니 信憑性에 不足한 点이 있지 않을까

答 - 그렇지는 않다 西洋사람들은 醫法을 처음 創始할 때 반드시 解剖를 通하여 臟腑를 알았고 中國의 古聖들은 五臟六腑를 名目으로 設定하여 確然하게 밝혀 두었는데 이제와서 다시금 解剖의 方法을 쓸 必要가 있겠는가

神農當時에 醫藥이 創立될 때 或 解剖를 하기도 하고 또는 聖人の 洞察로써 臟腑를 알았는데 이어서 두루 말할 必要도 없다 그러나 五臟六腑를 設定함에 있어 實際 存在하는 臟腑를 눈으로 確認하지 않고는 말할 수 없는 것인데 어찌 옛날 聖人이 그렇게 하지 않았겠는가 靈樞經에도 五臟六腑는 배를 갈라보면 볼 수 있는 것이라고 하였다 이것을 보더라도 古聖이 解剖를 거쳤음을 알 수 있다 또한 西洋의 解剖學은 그 臟腑器官을 보았지 經脈을 알지 못했으며 形態만을 알았지 氣의 作用은 알지 못했던 것이다. 中國近代醫學과는 서로 優劣이 있으나 萬若 古聖의 內經本經과 比較한다면 西洋의 醫學은 따라오지 못하는 것이다.

▶ 問 - 西洋人은 藥을 使用함에 있어 試驗에 全적으로 依存하는데 中國에서는 但只 氣味를 나누어 臟腑에 配屬시키고 試驗을 거치지 않는데 西洋의 方法인 試驗으로 用法을 아는 것과는 다르다. 그것을 어떻게 說明하겠는가

答 - 中國에서는 神農이 藥의 맛을 보아 形色氣味와 臟腑百病의 治療法을 定하여 보여주는데 조그만 誤差도 없다. 所爲 藥을 맛본다고 하는 것이 卽 試驗이라 할 수 있다 歷代 수많은 聖人の 努力으로 藥性이 이미 자세히 알려 졌는데 지금에 와서 새삼스레 試驗云云하겠는가.

▶ 問 - 藥을 分別하는 方法은 形色氣味로써 五行을 分別하고 臟腑에 配合시켜 모든 病을 治療하는데 이것이 藥理의 큰 줄기로 藥物의 形體와 藥理가 서로 應感하는 것이다. 또한 形色氣味에 關係없는 것도 있는데 예컨대 琥珀이 纖維質을 吸着하고 磁石이 針을 끌어 당기며 陽起石은 飛昇할 수 있고 蠍은 蜈蚣을 畏하고 蟾蜍는 蛇를 畏하여 相制 相畏하니 이런 것들은 藥理의 理論이 形色氣味에 있지 아니하니 왜 그럴까

答 - 이는 그 性品으로써 다스리는 것들이다. 대저 形色氣味로 藥理를 辨別함에 있어 그 性品을 생각해 보면 밝혀지는 것이다. 結局 그 性品을 알면 形色氣味の 理致는 이미 그안에 具備되어 있는 것이다 그러므로 무릇 藥理를 辨別함에 있어 먼저 그 性品을 辨別할 것이다.

▣ 본초문답(역)

磁石은 오래되면 鐵이 되는데 이것은 磁石이 鐵의 母가 되기 때문이다. 磁石이 針을 끌어당기는 것은 氣가 같으므로 서로 相對方을 가까이 하려는 것인데 이것은 자식이 어미를 찾아가는 것과 같은 것이다. 藥性으로써 말한다면 돌은 金에 속하고 鐵은 水에 屬하여 磁石은 金水의 性品을 가져서 腎으로 歸入하므로 腎水와 肺金의 氣를 가지게 되므로써 그 뿌리(腎과 肺)로 돌아가는 것이다. 琥珀은 松脂가 땅속으로 들어가 變하여 된 것인데 소나무는 陽木이므로 松脂는 곧 陽汁인 것이다. 松脂는 粘着性이 있으므로 오래되어 凝固되면 吸着하는 性質이 생기는데 松脂가 外樣은 凝固가 되고 陽氣는 안으로 收斂되어 들어가 버리는 것이다. 琥珀은 木질러 熱이 나게하면 陽氣가 밖으로 나와서 그 몸체가 粘着性을 가지게되고 摩擦을 끝내고 식어지도록 두면 陽氣는 다시 안으로 들어가게 되고 收斂하는 性質을 가지게 되므로 纖維質 부스러기를 만나면 吸着하게 되는 것이다. 사람의 魂은 陽인데 肝血의 陰分 속에 들어있고 琥珀의 陽氣는 陰魄의 속으로 收斂되어 들어가 있는 것이니, 이 두가지가 서로 다른 理致가 아니며 이로써 琥珀이 安魂靜魄의 功이 있는 것이다. 西洋의 化學에서는 磁石과 琥珀의 內部에 電氣가 있어서, 吸引할 때에는 電氣力이 나타나기 때문이라고 한다

電氣에도 陽電氣와 陰電氣가 있어 陽電氣를 가진 物體는 陰電氣를 가진 物體를 만나면 붙고, 陰電氣를 가진 物體는 陽電氣를 가진 物體를 만나면 붙게 된다. 萬若 陰電氣를 가진 物體가 다시 陰電氣를 가진 物體를 만나면 서로 밀치게 되고 陽電氣를 가진 物體가 또다시 陽電氣를 가진 物體를 만나면 마찬가지로 밀치게 되는 것이다. 이것은 틀림없는 理論인데 琥珀은 纖維質을 吸着하고 鐵을 끌어당기지 않으며 磁石은 鐵을 끌어당길 수 있으나 纖維質을 吸着할 수 없는데 이것은 性質이 다른 電氣를 띠고 있기 때문이다. 그러나 西洋人은 氣에 關한 理論만은 中國과는 크게 다르지만, 物體의 質에 關한 理論만은 아주 確實하다. 磁石의 質은 鐵과 같은 類이므로 같은 種類라 鐵을 끌어당기며 琥珀의 質은 풀(糊)처럼 粘着의 能力이 있으므로 纖維質을 吸着하는 것이다.

藥性을 辨別할 때는 體와 用을 모두 重要하게 생각하여 말해야 한다. 陽起石은 泰山의 山谷에서 나는데 雲母石의 根源이 된다. 거기에서는 겨울에도 눈이 쌓이지 않고 여름에도 쌓인 陽氣 때문에 구름이 피어 오르기도 하고 火氣를 타고 하늘로 날리기도 하며 太陽의 氣運을 따라 올라가기도 한다.

사람이 陽氣不陷으로 病이 들어 陰莖이 發起不全이 되었을 때 陽氣를 昇舉시키는데 陽起石을 쓰는 것은 陽으로써 陽을 돕는다는 意味가 있을 뿐이다. 蠟의 形象은 길어서 水氣를 가지며 기어갈 때는 구불거리므로 木氣를 가진다. 方位로는 北을 象徵하고 하

늘에서는 蒼龍을 象徵한다.

그 根本을 묶어 생각하면 뱀은 단지 水와 木 두가지 氣의 所生이란 것을 알 수 있다 蜈蚣은 南方의 乾燥한 흙속에서 나고 味가 大辛하니 燥金의 氣를 가지면서 생겨난 것이다 蛇가 蜈蚣을 畏하는 것은 金剋木으로 金이 木을 制壓할 수 있기 때문이다 蜈蚣이 蟾蜍를 畏하는 것을 생각해 보자

蟾蜍는 水月(겨울)의 精을 가지고 濕地에서 사는 것이므로 濕土의 氣를 가진 生物이다. 濕은 燥性을 없앨 수 있으므로 蜈蚣은 蟾蜍를 畏하는 것이다. 蟾蜍가 蛇를 畏하는 것은 風이 濕을 말려 除去할 수 있으므로 木剋土의 意味가 있는 것이다 이런 式으로 생각해 보면 相畏, 相使, 相反의 理致를 모두 올바르게 類推해 볼 수 있다

▶ 問 - 萬物이 各各 固有한 性稟이나 性質이 있는데 어떻게 이루어진 것일까

答 - 本來 그것이 생겨난 바를 따라서 그 性質이 形成된 것이다 陽의 氣를 가지고 생겨난 것은 그 性質이 陽이며 陰의 氣를 가지고 생겨난 것은 그 性質이 陰인데 或 陰中の 陽이나 陽中の 陰을 가진 것은 그 生成된 것을 모두 觀察하여 區別하게 된다 大概 한가지 物體(物質)의 存在에서 그 全體의 흐름과 形色氣味の 差異를 나눈 후에 그 性質이나 性稟를 定할 수 있는 것이다

人蔘의 境遇에 어떤 이는 補氣의 效能을 생각하여 陽에 屬한다 하고 어떤 境遇는 生津하는 效能을 생각하여 陰에 屬한다고 하는데 이는 다만 氣味만을 가지고 말한 것이며 人蔘이 所生한 理致는 생각지 않은 것이니 그 性質을 定할 수 없는 것이다.

내가 일찌기 關東사람에게 물어 들은 것이나 親舊 요차오가 遼東을 다녀와서 말한 내용이 事實과 잘 附合되었는데 綱目に 실려있는 내용과 다를바가 없었다 本草綱目に 실려있는 人蔘歌를 紹介하면 이렇다. 三極五加, 背陽向陰, 若來求我, 椶樹相尋이라 하였다 내가 들은바로는 人蔘은 遼東의 숲속 陰濕한 땅에서 또한 사람이 栽培하는 것도 역시 그늘진 숲속에만 심는데 대개 人蔘은 陰濕한 곳에서 자라며 水陰潤澤의 氣를 갖게 된다. 그러므로 味는 苦甘하고 汁液이 있으며 가지는 세개에 잎은 다섯개가 나서 陽數를 나타낸다

어린싹은 陰濕한 곳에서 자라난다 이것은 陰으로부터 陽이 나오는 것이므로 甘苦한 陰味속에서 아주 많은 陽의 氣가 나오는데 이 氣는 맛만 보아도 얻을 수 있는 것이다 사람의 元氣는 腎水에서 由來하여 위로 肺에까지 미치는데 陰에서 生成되어 陽으로 表出되는 것이 人蔘이 陰에서 생겨나서 陽을 만드는 것과 同一한 理致인 것이다

人蔘은 化氣하는 能力이 아주 優秀하여 氣가 上昇하여 口鼻로 發顯되는데 이것이 卽

津液이니 人蔘의 生津하는 理致가 이러하니 그 味로써만이 生津되는 것은 아니라는 것이다. 그러므로 甘味와 苦味안에 生發之氣가 들어있다고 하는 理論 또한 陰을 根源삼아 陽이 나온다는 氣味論이 될뿐이다. 또한가지 疑問은 人蔘이 東南方에서 生長하지 않고 北方에서 生長하는데 예전에는 上黨에서 生長하였고 지금은 遼東 高麗에서 生長하며 이 모든 地域이 北方에 屬하는데 왜 그럴까 그렇다. 이것이 바로 人蔘 生長 理致인 것이니 이것을 研究하지 않고는 人蔘의 眞性を 알기가 어렵다 대개 北方은 水에 屬하며 卦象으로서는 坎卦가 되는데 坎卦는 外部의 陰爻로 되어있고 가운데 爻는 陽으로 되어있다 人蔘이 北方에서 生長하니 정말로 陰 가운데 陽이 들어있는 것이다.

坎卦는 卽 水이니 天陽의 氣요 그 陽이 水中에서 나오는 것이다 물을 끓이는 것을 水蒸氣가 나와서 다른 物體에 닿으면 그 水蒸氣가 다시 물방울로 되돌아오니 이것으로서 水는 氣의 母가 되고 氣는 水를 따라 나옴을 알 수 있는 것이다 人體의 心과 膀胱도 水에 屬하는데 水中에 含有된 陽이 氣로 되어 上行하고 口鼻로 나오면 呼吸이 된다

皮毛에 充滿하면 衛氣가 되니 이로써 腎과 膀胱이 水中의 陽을 氣로 만들어 全身을 돌아 充實하게 하는 臟器가 되는 것이다

그러므로 內經에도 膀胱者는 洲都之官이니 氣化側能出矣라 했다 이와 더불어 생각하면 天地의 水中에 含有된 陽이 化하여 氣로 되어 萬物을 有存시키니 理致는 本來 하나라 할 수 있다 五行가운데 水는 北方에 屬하고 人蔘은 北方에서 生長하니 水中에 陽氣를 가지므로 사람의 氣화와 相合되므로 氣를 大補할 수 있는 것이다

惟獨 人蔘만이 이런 理致에 따르는 것이 아니고 모든 藥이 그 生長하는 根源을 알면 다음에 藥物의 性質을 알 수 있는 것이다 대저 北方에서 나는 것이 陰中の 陽藥이 있으니 南方에서 나는 것은 陽中の 陰藥이 있다는 것을 알게 된다 朱砂같은 藥이 이것이니 人蔘은 水의 陽에 屬하고 丹砂는 火中の 陰藥이다. 丹砂가 辰硃에서 나는 것을 辰砂라 부른다 사람들이 硫黃과 水銀 두가지를 가지고 鍛鍊하면 變하여 赤色이 되어 冒辰砂가 되고 또 靈砂도 있다. 또한 두가지를 가지고 鍛鍊하여 만드는 것도 있으니 二氣砂라고 부른다 모두 補坎填離하는 功이 있다고 말한다 方法이 本來 抱朴子에 있는 것인데 抱朴子에 있는대로 丹砂를 만들어 먹으면 仙人이 된다고 한다 後代人들이 爐鼎에서 丹砂를 만드는 方法을 썼는데 지금까지 傳해 내려오고 있다. 辰砂나 靈砂 두가지 모두 硫黃과 水銀 두가지 藥을 鍛鍊하여 만든 것이다

水銀은 石中の 陰汁이요 硫黃은 石中の 陽汁인데 合하여 鍛鍊하면 水銀의 陰이 陽으로 完全히 復歸하여 赤色이 되는데 丹砂의 色과 꼭 같다. 그러나 人工의으로 合成한 靈

砂等은 陰이 陽으로 變하면서 陰은 完全히 消盡되어 陽만이 存在하게 되고 火로 鍛鍊할 때 생긴 毒이 있으므로 해서 陽을 돕고 陰을 없애는 데는 쓸 수 있으나 補陽益陰하는데는 쓸 수 없으므로 丹砂의 價値에는 따르지 못한다. 그런데 天然으로 合成된 丹砂는 陽中에도 陰을 包含하고 있어 外的으로는 火色(赤色)을 나타내나 內的으로는 水陰을 包含하고 있는 것이다

靈砂나 辰砂를 만드는 境遇에는 硫黃과 水銀만을 使用하는데 두가지를 合하여 鍛鍊하면 紅色으로 變化하는데 丹砂도 마찬가지로 硫黃과 水銀이 相合하여 變化하고 純赤色이 된다 그러나 丹砂는 天地 陰陽의 氣가 自然的으로 鍛鍊하여 불의 힘을 빌리지 않은 것으로 그 神妙함을 말로써 할 수 없는 것이니 水銀과 硫黃으로써 나누어 丹砂를 말할 수 없는 것이다.

火體中에도 水氣를 含有함으로 心에 入할 수 있고 益陰하고 安神도 하는 것이다 水銀을 만드는 方法은 丹砂를 태우면 水銀이 생기는데 이미 태워버리고 남은 찌꺼기는 쓸 수 없고, 包含되어 있던 陰汞이 이미 빠져 나와서 陽中에 陰이 없기 때문이다.

水銀은 毒이 있는데 陰만 많고 陽이 없다. 重要的 것은 硫黃과 水銀이 合하여져서 靈砂나 辰砂가 되어도 陽中에 陰을 包含하고 있지 않다는 것이다 더우기 水銀과 찌꺼기로 分해진 것은 陰陽이 전혀 다르니 硃砂의 本性은 없는 것이다. 天地南方의 火가 自然的으로 鎔成한 硃砂는 겉보기는 火色을 띠나 속에 水陰을 包含하여 離卦로 象徵되는데 겉의 爻는 陽이요 가운데 爻는 陰이 되어 離火中에 陰坎의 水가 있는 象이다 다시 말하면 硃砂가 火色을 가지고서 안에 水銀을 含有한 것은 즉 離火中에 坎水를 含有한 象이므로 坎水를 補하고 離火宮을 實하게 할 수 있는 것이니 養血 安神을 第一로 하는 것이다.

人蔘과도 敢히 相對할 수 있는데 人蔘은 水中에 陽을 가져서 補氣하고 硃砂는 火中에 陰을 가져서 養血한다. 하나는 北方에서 나고 하나는 南方에서 나니 이 두가지로 南北과 水火와 陰陽과 血氣의 理致를 알게된다 비록 分明하지 않다하더라도 窮究해서 各各의 所屬을 알아보면 水에 屬하는 北方에서 氣分의 藥이 많이 나오니 黃芪같은 것이 그렇고 火에 屬하는 南方에서는 血分의 藥이 많이 나오니 또한 肉桂같은 藥이 그렇다.

▶ 問 - 黃芪가 漢中에서도 나고 甘肅에서도 나며, 山西나 北口外에서도 나는데 모두 한꺼번에 北方의 理論을 말하니 잘못된 것이 아닐까

■ 본초문답(역)

答 - 비록 北方에서만 난다고 반드시 確認할 수는 없다고 하더라도 그 藥性을 보면 確實히 모두 北方水中의 陽氣를 가지고 자라므로 北方論으로 主張을 삼는 것인즉 優秀한 氣를 얻어 效가 좋은 것을 말하는 것이니 黃芪는 北口外에서 生産된 것이 좋다

天地의 陽氣는 땅속 黃泉의 水에 起因하여 地面으로 올라와 위로 하늘에서는 雲霧가 되고 萬物에 내리면 雨露가 되고 사람과 交感하여 呼吸이 되니 이것은 水中의 氣일 따름이다

사람몸에 있어서 陽氣는 腎과 膀胱이 있는 氣海로부터 發出하여 위로 三焦油膜을 循環하여 肺에 到達하여 呼吸이 되고 皮毛가 퍼져서는 衛氣가 되니 이 또한 水中의 氣일 따름이다 五行에서 水는 北方에서 旺盛하므로 補氣하는 藥은 모두 北方에서 生産되는 것이 좋다.

漢中과 甘肅에서 生産된 黃芪는 뿌리와 몸체가 단단하여 氣는 旺盛하지 않고, 通氣孔이 적고 山西에서 나는 것은 몸체가 조금 성글어 氣가 좀더 盛하고 內部에 通氣孔이 있으므로 조금 더 성그나, 北口外에서 生産되는 것보다는 功效가 못하니 北口外에서 生産되는 것은 몸체가 아주 성글은데 內部에 水氣가 通하는 구멍이 더욱 크다 그래서 氣가 더욱 旺盛함을 알 수 있다

黃芪는 뿌리의 길이가 몇자나 되어 흙속에 깊이 들어가 땅 속의 黃泉 水氣를 빨아 올려서 地上部의 줄기와 잎을 키우는데 氣가 卽 水이기 때문이다. 水를 빨아들이는 것은 卽 氣를 빨아들이는 것인데 뿌리 속이 성글어 구멍이 크면 水氣를 아주 多量으로 빨아 들일 수 있으므로 氣가 盛하여 氣를 補하게 되는 것이다.

사람 몸의 氣는 腎에서 生하여 氣海로부터 위쪽으로 油膜을 循環하여 口鼻에 到達하고 黃芪의 氣는 성긴 구멍으로부터 위쪽으로 줄기와 잎에 到達하는 것과 다를바 없다. 黃芪의 성긴 구멍은 사람의 油膜 中에 물이 通하는 성긴 구멍이 있으니 또한 이것을 象徴한다 油膜은 三焦이므로 黃芪는 三焦 油膜의 藥이라 하니 속으로부터 뚫고 나와 길에까지 이르게 할 수 있으니 黃芪가 油膜中을 따라 循環하는 것을 取하니 上行 外通하는 意味가 있는 것이다. 또한 黃芪의 外皮가 紫黑하여 水와 火의 中間色이 되니 오직 水中의 陽氣를 가지므로 水와 火의 中間色으로 된 것이다.

三焦 相火는 水中의 陽이니 少陽이라 한다. 黃芪의 가운데가 通하는 것이 三焦의 模像을 닮아 스며드는 水의 氣運을 이끌어 地上部의 줄기와 잎을 生長시키니 水中의 陽을 받아서 자라는 것이다. 그래서 水火의 中間色을 띠게 되고 三焦에 좋은 약이 되는 것이다 또 이런 境遇도 있다 黃芪의 肉質이 黃色에 甘味인데 이것은 土에 屬하는 色

과 맛이다. 黃芪가 땅 속으로 가장 깊이 들어가므로 土氣를 넉넉히 받으므로써 脾를 大補한다. 요즘 사람들이 몸 속의 網膜이 三焦인줄 모르고 網膜위의 膏油가 卽 脾라고 하는 物體인 것을 알지 못하니 膜과 油가 連結되어 있음을 알지 못하고서는 黃芪가 脾土를 補하고 三焦에 到達하는 理致를 알 수 없는 것이다. 網膜이 三焦이며 膏油가 脾土에 屬함을 알면 黃芪가 脾經에 入하고 三焦에 到達하는 理致를 알게 될 것이다.

▶ 問 - 肉桂가 南方에서 生産되므로 至陰의 火를 가지므로써 血分에 入하는 것이 確實하다. 그러면 仲景의 腎氣丸의 肉桂를 處方할 때에 肉桂의 化氣하는 作用을 取하는 것이지 化血의 作用을 取하는 것이 아니라하니 어찌된 것일까

答 - 血은 氣가 아니면 循環하지 아니하고 氣는 血이 없으면 依支할 곳이 없게 되는 것이니 氣와 血 두가지가 本來는 서로 전혀 無關한 것이 아니니 肉桂의 化氣 作用도 仲景先生의 妙用이지 肉桂의 本性은 아니다. 人身의 氣가 腎中의 一陽에서 生하여 (坎卦를 參考, 命門火)나온 것이기는 하나 實際로는 鼻孔을 通하여 吸入한 하늘의 陽氣를 빌려서 힘을 거치면서 心火를 끌어다가 아래에 있는 腎에 相交한 다음 腎水를 衝動하여 化氣하고 口鼻로 나오게 되는 것이다. (물을 加熱하면 끓어서 氣火하는 理致이다.) 仲景의 腎氣丸이 地黃, 山藥, 牡丹皮, 山茱萸를 많이 써서 生水하고 茯苓과 澤瀉로 利水한 다음 肉桂를 使用하여 心火를 引導하여 下部에 있는 水와 相交하게 하고 附子는 腎陽을 건드려 氣로 化하여 움직이게 하는 것이니 肉桂가 化氣할 수 있게 하는 것은 이렇게 되는 것이다. 仲景이 이런 肉桂의 妙用을 자주 利用했으니 肉桂 自體가 化氣하는 것은 아니다. 萬若 肉桂 한가지만 쓰든지 血分藥과 合하여 쓰면 대개 血分에 作用하는 것이니 이것은 肉桂가 氣分藥이 아니기 때문이다

桂枝도 또한 赤色에 味辛하여 心肝經의 血分에 歸入하는데 五苓散이나 桂苓甘草五味湯이 모두 膀胱에 入하여 化氣하는 作用을 取한 것인데 桂枝 自體가 化氣하는 것이 아니니 茯苓과 澤瀉가 利水하고 桂枝로 水에 끌어다가 水를 氣로 化하게 하니 腎氣丸에 肉桂를 쓰는 것과 그 意味가 近似하니 化氣의 能力을 桂枝만 따로 말할 必要가 없다

黃芪五物湯이 血痺를 다스리고 當歸四逆湯이 身痛을 다스리는 것은 桂枝가 溫性으로 血脈을 通하게 하니 心火가 生血하고 火氣를 가진 것이 血分에 入하는 것을 알 수 있으니 이것은 一定한 理致인 것이다

▶ 問 - 氣分과 血分에 各各 歸入하는 理致를 確實히 알기 어려우니 다시 說明해



주기 바란다.

答 - 天水를 받아서 자라는 것은 氣分에 入하고 地火를 받아서 자라는 것은 血分에 入한다. 氣는 하늘에 根本을 두고 味는 땅에 根本을 둔다 氣厚者는 氣分에 入하고 味厚者는 血分에 入하는데 氣分에 入하는 것은 清竅로 가고 血分에 入하는 것은 濁竅로 간다. 예를 들면 大蒜은 氣가 厚하므로 氣分에 入하여 清竅로 가는데 위에서는 눈이 어두워지고 아래로는 오줌냄새가 되며 海椒는 味가 厚하여 血分에 入하고 濁竅로 가니 위에서는 口舌糜爛이 되고 아래로는 排便時 肛門辣痛이 된다.

이 두가지를 보건데 氣分과 血分에 各各 歸入하는 것을 가늠할 수 있다 대개 天水의 氣를 받고 자라는 것은 氣分에 들어 가는데 人蔘과 黑耆가 가장 두드러지는 것이다. 또 澤瀉나 薏苡仁의 境遇에는 水에서 자라므로 利水하는데 두가지가 利水하는 것은 같으나 다른 面도 있으니 薏苡仁은 즐기 위에서 生産되므로 化氣下行하여 肺陽을 끌고 밑으로 내려가며 澤瀉는 뿌리 밑에서 生産되므로 化氣上行하여 腎陰을 끌고 위 쪽으로 올라가게 된다

百合은 꽃이 하늘에서 아래로 드리워진 것처럼 엮어져 있고 旋覆花는 이슬을 머금고 開花하니 하늘의 清氣를 根本으로 하므로 모두 氣分에 入하므로써 斂肺降氣한다 鐘乳石은 아래로 드리워진 것이 하늘을 象徵하고 돌은 또 金體이니 肺氣를 鎮降한다. 蛤蚧는 돌 사이에서 生活하므로 金水의 氣를 얻어서 肺金을 滋潤하며 오로지 利水하는 功이 있다.

定喘의 能力이 있는 것은 水가 行하면 氣化하여 痰飲이 沮塞하는 것을 없게하므로 喘病이 스스로 便安해지는 것이다 麥冬과 天冬이 水陰을 가지고 있는 것은 肺를 滋潤하여 氣分을 맑게하는 能力이 있게하는 것이다 龍은 물 속에 있는 陽物이니 사람이 龍骨을 쓰는 바 흙속에서 나는 돌로서 水에 屬하는 것은 아니다

그러나 이미 龍의 形象이 되었으므로 本來는 天一의 水中陽氣를 갖고 生成된 것이다 이미 龍形을 이루었으나 날아오르지는 못하고 질이 돌처럼 되어 흙속에 묻혀있는 것이다. 天水의 陽을 가지고서 地下에 묻혔으므로 腎氣를 잡아들이고 心神을 收斂하니 納氣하여 차분히 가라앉게 하는데 쓰이는 藥이란 意味를 갖는다 茯苓은 소나무의 精汁으로서 뿌리로 흘러가 만들어진 것이니 天의 陽이 아래로 흘러내려 그 自身이 自身의 집으로 돌아온 것이다. 소나무 아래에는 茯苓이 있고 꼭대기에는 茯苓苗가 있는데 威喜芝라고 부른다.

茯苓이 흙 속에 있어 氣가 자연히 위에 있는 苗에 對應하는데 소나무의 精氣를 얻었

으니 木性을 가져서 土를 다스릴 수 있다. 土의 作用을 바로잡는 性質에 味淡色白하여 功效가 滲利를 主로하니 行水의 能力이 있다. 氣가 바로 連接되지는 않으나 苗로 위에서부터 應하므로 化氣하여 上行할 수 있고 益氣한다. 西洋人은 松香을 摩擦하여 電氣를 일으키는데 松香 속에 電氣가 가장 많다고 말한다. 松香이 땅속으로 흘러 들어가 茯苓으로 되고 電氣를 包含하니 그 氣가 위에 있는 苗에 應하게 되므로 電線으로 連結하여 電氣가 通하게 하는 것과 같은 것이다 이것을 西洋式으로는 電氣라 하고 中國式으로는 陽氣라 부를 뿐이다 松脂는 陽의 精을 가지고 있는데 땅속으로 흘러 들어가 茯苓이 되고 陽氣가 發生하고 움직여 꿰뚫고 올라와 威喜芝가 생기는 것이지 氣化가 旺盛하여 된 것은 아니다.

이와같이 人身의 氣도 水中의 一陽으로부터 된 것이니 茯苓이 滲利하는 性質이 있어 行水하고 陽氣가 氣化를 돕는바 茯苓이 化氣行水의 要藥이 되는 것이다 지금까지 말한바와 같이 天水의 陽을 받아서 자라는 것은 모두 氣分에 入하고 그 외에 血分에 入하는 것들은 반드시 地火의 味를 받아 자라는바 當歸나 川芎같은 것이 이것이다. 人身의 血은 胃中에서 飲食의 精汁을 取하여 心火가 作用하면 붉은 피로 되는데 이렇게 만들어진 血液이 脈에 흘러 胞宮에 作用하고 肝을 主管한다.

그러므로 血分에 入하는 藥은 모두 地火의 氣味를 받아 肝木에도 入하는 것이다. 當歸의 味는 辛苦한데 地火의 味를 받은 것이며 氣는 微溫한데 이것은 木의 性質을 받은 것이고 質 또한 油潤한데 地의 濕性을 받은 것이다. 그러므로 汁液으로 化할 수 있고 心을 도와 生血하여 肝에 流行하는 것이다 別字本草에서는 當歸를 이렇게 말하고 있다. 辛溫의 氣味가 너무 過하여 行血의 功效는 너무 많고 生血의 功效는 不足하다. 人身의 血은 中焦가 飲食의 氣를 받고 汁液을 取하여 肺로 올라가 心에 入하여 心火의 作用으로 赤色으로 變하고 血로 되는 것을 모르고 있다고 하였다. 그런데 西醫學에서는 飲食의 汁이 肺로 올라가서 頸會管에 이르러 紅色이 되고 아래에 心房에 들어간다고 하였다

이 두가지 說을 綜合하여 볼 때 心火가 關與하여 變해서 血이 되는 것으로 생각되니 內經에서 말하는 心血이 바로 이것이다. 當歸의 辛苦 溫烈한 氣는 心火의 作用이 일어나도록 하는데 油潤한 生汁이 그 辛溫한 氣味가 心火의 作用을 도와서 그 功效가 純全히 生血에 있으니 또다시 견줄만한 다른 藥이 없다. 仲景의 和血方으로 溫經湯만한 것이 없고 生血方으로는 復脈湯만한 것이 없는데 溫經湯의 辛溫한 降利性은 功效가 川芎과 같고 復脈湯의 辛溫한 滋潤性은 當歸와 功效가 같다 心火의 作用으로 營養液이 血

■ 본초문답(역)

로 化함을 理解하면 復脈湯의 生血作用을 알 것이고 아울러 亦是 當歸의 生血하는 理致를 알게될 것이다

川芎의 味 또한 辛苦하여 더욱 強烈한 木火의 性稟을 가지면서 質이 油潤하지 못하고 性稟이 오직 뛰는 말처럼 나아가기만 하므로 心肝의 血이 運行하는 것을 主管한다. 苦味는 火에 屬하는데 辛味를 兼하면 性溫하고 生血하는 功效가 있다 萬若 苦味만 있고 辛味가 없으면 性이 涼하고 오로지 泄血을 主로 하는데 紅花는 赤色이므로 自然히 血分에 入하고 味苦하므로 오로지 泄血하는데 能하다 또한 一般的으로 꽃은 모두 性質이 輕揚을 爲主하므로 上行하고 外走한다

그러므로 紅花는 外部와 上部에 있는 脈絡과 肌膚의 血을 泄한다 牡丹皮는 色과 味가 紅花와 같은데 뿌리이므로 下達하는 性質이 있어 꽃과는 다르므로 內部와 中下焦의 血을 泄한다.

복숭아의 꽃은 붉고 씨는 맛이 써서 地火의 性味를 가지고 있다. 씨에는 또한 生氣도 있으므로 桃仁은 破血하나 生血도 하는 것이다 茜草는 色赤味苦하고 뿌리가 아주 길어서 下行하는 힘이 더욱 強하여 降泄行血하는 것이다

▶ 問 - 苦味는 火에 屬하여 入心하고 清火泄血하는 理致는 알만한데 그렇다면 辛味를 가진것은 肺金에 屬한다고 할 수 있는데 肉桂나 桂枝, 紫蘇, 荊芥같은 辛味를 가진것도 血分에 入한다고 하는데 이것은 왜일까

答 - 무릇 藥品이 酸味를 가진 것은 金水의 性質을 가지며 辛味를 가진 것은 木溫의 性質을 가지고 있다. 이것이 五行의 相反相成의 理致이다 心火가 生血하는 것은 肝木이 生火하는데에 힘입은 것이니 이것이 바로 虛則補其母한다는 것을 意味하는 것이다. 그러므로 溫肝하는 것이 卽 溫心하는 것이 되는 것이다 肉桂는 味가 大辛하여 氣는 大溫인데 비록 辛味가 金에 屬한다하나 實際로는 木火의 性稟이 되므로 心肝의 血分에 入하여 血의 化源을 돕게된다 桂皮는 上行하는 힘이 더욱 좋다 張仲景의 復脈湯에 桂枝를 쓰는데 入心助火하여 和血하는 作用을 取한 것이라.

四肢에 達하고 遠志는 줄기에서 뿌리로 이어져 아주 가늘게 생겼으므로 안으로 心經에 入하고 心中에 있는 滯血의 消散을 爲主할 뿐이다. 火味를 가진 것이 血分에 入하는 境遇가 草木만이 그러는 것이 아니고 말도 또한 火에 屬하는 짐승으로 降火하고 行血하는 것이다

酸棗仁도 火에 屬하는 赤色을 가지고 있으므로 心에 入하여 養血하는데 이상의 것

을 綜合하여 보면 대개 心에서 生血하는 것은 地火의 性味를 가져서 모두 血分에 入하는 것이다

▶ 問 - 生地黃은 質이 濕潤하여 水液을 包含하며 阿膠는 물에 불려 고아서 만든 것으로 性稟이 本來 水陰으로 두가지가 모두 生血이 能한데 이것은 어떻게 된 緣由인가

答 - 離卦의 가운데 陰爻가 卽 坎水인데 阿膠와 生地黃이 水로서 火를 救하는 것으로 坎水로써 離火를 完全하게 하는 것이다. 陰汁이 心火를 만난 後에 赤色이 되니 卽 血인 것이다 內經에서 말하는 中焦에서 汁을 取하여 心火의 作用을 받으면 붉게 變하여 血이 되는 理致인 것이다. 血의 生化를 알면 血分에 入하는 藥도 따라서 알게 되는 것이다.

▶ 問 - 南方과 北方이 다르므로 거기에서 나는 藥의 水火와 血氣로 그 氣가 나누어짐은 이미 言及한 바와같다 그런데 東南과 中央의 地方도 그 氣가 다를 것인데 言及하지 않음은 무엇 때문인가

答 - 南北과 水火는 明確하게 나누어지는 것이다. 그러나 陰陽이 섞여 있는 境遇에는 問題가 좀 다르다 南氣가 없이는 北氣를 얻을 수 없고 北氣가 없이는 南氣를 얻을 수 없는데 東南의 循環하는 氣와 中央의 四氣가 섞인 境遇에는 그 氣가 같이 흘러가므로 나누지 못하는 것이다.

그러나 그 中에도 分別할 수 있는 것이 있으니 靑蒙石 化紅皮 荔枝核 같은 것인데 이것들은 모두 東南 木氣를 가진 것이다 어떤것은 平肝하여 行痰하고 또는 解鬱하여 散肝하는 能力이 있으니 모두 東方에서 生産되는 것인데 木氣를 온전히 가지고 있으므로 이런 藥들은 廣東에서 나는 것이 좋으며 川貝母, 生石膏, 桑白皮는 모두 西方 金氣를 가지고 生産되는데 或 利肺降痰하고 或은 淸金去熱하니 모두 西方에서 나는 것으로 金에 屬하는 淸氣를 가지고 있기 때문에 이런 藥들은 四川이나 西藏에서 나는 것이 좋다.

李根을 쓸 때는 東行根을 使用하고 石榴도 東쪽으로 向한 것을 쓰는데 모두 木氣를 가진것을 利用하는 것이다. 側 柏葉은 모두 西를 가리키는데 採取할 때는 모두 西쪽으로 뽑은 가지에서 採取해야 한다. 이것은 단지 가지고있는 金氣를 取한다는 意味가 있을 뿐이다. 中央은 東西南北의 四氣를 모두 갖추고 있는데 惟獨 中央의 氣를 가진것도 있다. 河南은 天下의 中央에 位置하는데, 그래서 地黃이 生産된다. 사람들이 地黃의 검은 色만 보고 썬서 말리기 전에는 색깔이 本來 黃色임을 알지 못한다.

■ 본초문답(역)

河南의 平原은 土深이 깊고 물도 깊어 地黃이 中央濕土의 氣를 받고 자라서 土에 屬하는 濕氣를 가졌으므로 潤澤한 氣를 包含한다. 地黃을 찌서 만든 것이 검은 색이므로 腎陰을 滋潤하는 能力이 있는것만 알고 實際로는 脾陰을 滋潤하는 것을 모른다. 內經에 脾는 陰中の 陰이라고 했는데 地黃은 濕性을 가져 脾에 歸入하고 脾陰이 裕足하면 肝腎은 그 滋養을 받게 된다

山藥도 河南에서 生産되는 것이 좋은데 味甘하고 汁液이 있어 土濕의 氣를 가지고 있으므로 補脾할 수 있는 功效가 있어 亦是 脾陰을 補한다. 그러나 山藥이 白色이어서 土氣를 가진 가운데서도 金氣를 가지고 있으므로 補脾하면서도 益肺를 兼한다. 地黃이 黑色으로 變化하나 實際로는 土中の 水氣를 가지고 있으므로 脾를 潤澤하게 하고 兼하여 腎을 滋養한다. 비록 한곳에서 같이 生産되는 것이라도 種類와 形態 색깔이 다르므로 功效 또한 반드시 틀리는 것이다.

▶ 問 - 甘草는 脾에 歸入하는데 왜 甘肅에서 나고 白朮은 脾土를 補하는데 河南에서 나지 않고 浙江에서 나는 것일까

答 - 이것이 五行의 理致를 바로 보이는 것으로 五行이 分界를 確實히 할 수 없는 것인데 하물며 土는 四季(辰戌丑未月)에서 旺하여 四方에 모두 土氣가 있으니 白朮이 浙江에서 날수 밖에 없다 그곳은 반드시 豐饒한 土脈이 있을 것이다.

그러므로 白朮이 그곳에서 나고 甘潤한 油質이 包含되어 안으로는 脾陰을 滋補할 수 있고, 辛香한 溫性은 밖으로 發散하여 脾陽을 움직일 수 있는 것이다 溫潤한 功效가 있는 것은 浙江에서 나는데 그 品質이 油厚하다. 溫燥한 功效가 있는 것은 歙에서 나는 것인데 質이 비교적 強烈하다.

甘草는 甘味가 純粹하여 脾胃에 歸入하고 한곳에 머물러 움직이지 않으며 中氣를 補하고 모든 藥을 調和시킨다. 비록 河南의 中州에서 나지 않으나 맨 西쪽에 있는 甘肅에서 生産되니 甘肅은 흙이 敦厚하기 때문이다 그래서 甘草가 生産되는 것이다 뿌리가 깊이 들어가는 것은 四五尺되는 境遇도 있으니 黃芪와 다를것이 없다. 그러나 黃芪는 가운데가 비어 氣分에 屬하니 土中の 水氣를 얻은 것이며 甘草는 가운데가 充實하니 純全히 土氣의 敦厚함을 받았으므로 뿌리가 길고 充實한 것이다 비록 西쪽에서 생한다하여도 實際로는 中央土의 氣를 받게 되는 것이니 모든 것이 五行의 理致인데 나누어 생각하면 方隅가 드러나 숨하여 말하면 太極으로 合致되는 것이다.

(학술위원 전남 순천시 남정동 16-3 화생당한약방 ☎ 0661-745-0787)